

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix	Basis v tegemeoet Base de remb.	I	II
DOTAREM		CODALI		ATC: V08CA02				
B-179	1121-482	1 voorgevulde spuit 15 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 seringue préremplie 15 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		61,16	61,16	7,00	10,40
B-179 *	0744-227	1 voorgevulde spuit 15 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 seringue préremplie 15 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		57,0300	57,0300		
B-179 **	0744-227	1 voorgevulde spuit 15 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 seringue préremplie 15 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		49,9200	49,9200		
DOTAREM		CODALI		ATC: V08CA02				
B-179	0444-117	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		45,56	45,56	6,83	10,40
B-179 *	0734-285	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		41,8900	41,8900		
B-179 **	0734-285	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		34,7800	34,7800		
DOTAREM		CODALI		ATC: V08CA02				
B-179	0444-125	1 injectieflacon 15 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 15 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		61,13	61,13	7,00	10,40
B-179 *	0734-293	1 injectieflacon 15 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 15 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		57,0000	57,0000		
B-179 **	0734-293	1 injectieflacon 15 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 15 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		49,8900	49,8900		
DOTAREM		CODALI		ATC: V08CA02				
B-179	1121-490	1 voorgevulde spuit 20 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 seringue préremplie 20 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		72,05	72,05	7,00	10,40
B-179 *	0744-235	1 voorgevulde spuit 20 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 seringue préremplie 20 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		67,4400	67,4400		
B-179 **	0744-235	1 voorgevulde spuit 20 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 seringue préremplie 20 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		60,3300	60,3300		
DOTAREM		CODALI		ATC: V08CA02				
B-179	0444-133	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		72,05	72,05	7,00	10,40
B-179 *	0734-301	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		67,4400	67,4400		
B-179 **	0734-301	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 279,32 mg/ml	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 279,32 mg/ml		60,3300	60,3300		

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* met uitzondering van de bepalingen van artikel 1, 4^{o-d}) en i) die in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 19 oktober 2006.

R. DEMOTTE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des dispositions de l'article 1^{er}, 4^{o-d}) en i) qui entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 octobre 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 4234

[C — 2006/11397]

24 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet met het oog op het invoeren van een maximale nulstellingstermijn

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het voorgelegde ontwerp van besluit bevat, enerzijds, legistieke aanpassingen die voortspruiten uit de wet van 24 maart 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en, anderzijds, een nieuwe bepaling die betrekking heeft op de invoering van de maximale nulstellingstermijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 4234

[C — 2006/11397]

24 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation en vue d'introduire un délai maximum de zérotage

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet d'arrêté comprend, d'une part, les adaptations légistiques qui proviennent de la loi du 24 mars 2003 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, et d'autre part, une nouvelle disposition concernant l'introduction du délai maximum de zérotage.

Artikel 1 van het ontwerp van besluit is van zuiver legistische aard en volgt uit de wijziging van artikel 1, 8°, van de wet van 12 juni 1991 en de aanvullende opmerkingen van de Raad van State.

Artikel 2 van het ontwerp van besluit is grotendeels van legistische aard en spruit voort uit de afschaffing van het kredietaanbod bij de wet van 24 maart 2003. Het bepalen van de residuele waarde is in principe altijd mogelijk en zelfs noodzakelijk met het oog op het bepalen van het jaarlijkse kostenpercentage. Mocht dit toch onmogelijk blijken dan wordt teruggevallen op de lineaire afschrijving van het goed als enige parameter, reeds voorzien in het koninklijk besluit van 4 augustus 1992.

De wijzigingen aangebracht bij artikel 3 van het ontwerp aan artikel 5 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 spruiten voort uit de wijziging van de definitie van de debetrentevoet bedoeld in artikel 1, 8°, van de wet van 12 juni 1991. De verwijzing naar de actuariële methodiek werd thans opgenomen in de wet zelf alsook de mogelijkheid dat zij kan uitgedrukt worden in een percentage op jaarbasis of periodieke basis.

De berekening van de debetrentevoet uitgedrukt in een percentage op periodieke basis, die gelijkwaardig is aan de debetrentevoet uitgedrukt in een percentage op jaarbasis, gebeurt op de volgende manier :

het periodieke percentage = (de debetrentevoet op jaarbasis + 1) (de periode, uitgedrukt in het aantal gekozen tijdseenheden/een jaar, uitgedrukt in de gekozen tijdseenheden) - 1.

Bijvoorbeeld :

— de semesteriële debetrentevoet gelijkwaardig aan de jaarlijkse debetrentevoet van 9,5 % = $1,095^{(6/12)} - 1 = 1,095^{(1/2)} - 1 = 1,04642 - 1 = 4,64$ %;

— de maandelijkse debetrentevoet gelijkwaardig aan een debetrentevoet op jaarbasis van 12 % = $(1 + 0,12)^{(1/12)} - 1 = 0,95$ %;

— de debetrentevoet op 43 dagen gelijkwaardig aan de debetrentevoet op jaarbasis = $(\text{de debetrentevoet op jaarbasis} + 1)^{(43/365)} - 1$.

Andersom wordt, bijvoorbeeld, een maandelijkse debetrentevoet omgezet naar een jaarlijkse debetrentevoet als volgt : 0,5 % per maand = $(1 + 0,005)^{12} - 1 = 6,17$ % per jaar.

Het equivalent van een jaar is zoals bij het jaarlijkse kostenpercentage 365 dagen en niet 360.

Artikel 4 is van zuiver legistische aard en behoeft geen verdere commentaar.

Artikel 5, 1°, is van louter legistische aard. Artikel 5, 2°, voert de nulstelling in overeenkomstig het nieuwe artikel 22, § 2, van de wet. Het artikel is gebaseerd op een vroeger ontwerp van koninklijk besluit waarover door de Raad voor het Verbruik reeds een – unaniem positief advies was uitgebracht op 18 oktober 1996 (RVV advies nr. 151). De Raad van State had het ontwerp van besluit afgewezen omdat oud artikel 22 van de wet geen voldoende rechtsbasis schonk. Aan deze eis is thans voldaan ingevolge de wijziging van artikel 22.

De thans voorgestelde bepalingen houden rekening met de opmerkingen van de Raad voor het Verbruik waar er een zekere consensus was met betrekking tot een eenvormige terugbetalingstermijn van 60 maanden. Het voorstel van de producenten om een langere termijn te voorzien voor de kredietovereenkomsten die gepaard gaan met een zakelijke zekerheid werd niet gevolgd omdat dergelijke overeenkomsten op grond van artikel 3, § 2, tweede lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet ten dele uitgesloten worden van de toepassing van artikel 22 van de wet en dus van dit besluit. Het voorstel van de consumenten om ook kortere terugbetalingstermijnen te voorzien kan evenmin gevolgd worden : de eigenheid van het product dreigt verloren te gaan en de maatregel zou kunnen leiden tot het aanbieden van kredietovereenkomsten van bepaalde duur met een looptijd korter dan vijf jaar die niet vallen onder de toepassing van artikel 22, § 2, van de wet.

Het is niet nodig om, zoals de Raad van State opmerkt, zoals in de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992, in een afwijkende regeling te voorzien indien de gevallen bedoeld in artikel 19 van de wet zich zouden voordoen. Immers, wanneer, overeenkomstig artikel 19 van de wet, het gefinancierde goed of de gefinancierde dienstverlening in de kredietovereenkomst wordt vermeld of wanneer

L'article 1^{er} du projet d'arrêté est d'ordre purement légistique et résulte de la modification de l'article 1^{er}, 8°, de la loi du 12 juin 1991 et des remarques additionnelles du Conseil d'Etat.

L'article 2 du projet d'arrêté est principalement d'ordre légistique et découle de l'abrogation de l'offre de crédit par la loi du 24 mars 2003. La fixation de la valeur résiduelle est en principe toujours possible, voire nécessaire, en vue de déterminer le taux annuel effectif global. Si cela s'avère cependant impossible, on retombera sur l'amortissement linéaire du bien comme seul paramètre, déjà prévu par l'arrêté royal du 4 août 1992.

Les modifications apportées par l'article 3 du projet d'arrêté à l'article 5 de l'arrêté royal du 4 août 1992 découlent de la modification de la définition du taux débiteur, visée à l'article 1^{er}, 8°, de la loi du 12 juin 1991. La référence à la méthode actuarielle est à présent reprise dans la loi elle-même ainsi que la possibilité de l'exprimer en pourcentage annuel ou périodique.

Le calcul du taux débiteur exprimé en pourcentage périodique équivalent au taux débiteur exprimé en pourcentage annuel, se fait de la manière suivante :

le pourcentage périodique = (le taux débiteur annuel + 1) (la période, exprimée dans le nombre d'unités de temps choisies/un an, exprimé dans les unités de temps choisies ci-avant) - 1.

Par exemple :

— le taux débiteur semestriel équivalent au taux débiteur annuel de 9,5 % = $1,095^{(6/12)} - 1 = 1,095^{(1/2)} - 1 = 1,04642 - 1 = 4,64$ %;

— le taux débiteur mensuel équivalent au taux débiteur annuel de 12 % = $(1 + 0,12)^{(1/12)} - 1 = 0,95$ %;

— le taux débiteur sur 43 jours équivalent au taux débiteur annuel = $(\text{le taux débiteur annuel} + 1)^{(43/365)} - 1$.

A l'inverse, par exemple, le taux débiteur mensuel est converti en taux débiteur annuel comme suit : 0,5 % par mois = $(1 + 0,005)^{12} - 1 = 6,17$ % par an.

L'équivalent d'une année est, comme pour le taux annuel effectif global, égal à 365 jours et non 360.

L'article 4 est d'ordre purement légistique et ne nécessite pas de commentaire particulier.

L'article 5, 1°, est d'ordre purement légistique. L'article 5, 2°, introduit le zérotage conformément au nouvel article 22, § 2, de la loi. L'article est basé sur un ancien projet d'arrêté royal pour lequel le Conseil de la Consommation avait déjà rendu un avis – unanimement positif – le 18 octobre 1996 (CDC avis n° 151). Le Conseil d'Etat avait rejeté le projet d'arrêté au motif que l'article 22 ancien de la loi ne fournissait pas de base juridique suffisante. Il a été satisfait à cette demande par la modification de l'article 22.

Les dispositions proposées actuellement tiennent compte des remarques du Conseil de la Consommation où un certain consensus se dégageait concernant un délai uniforme de remboursement de 60 mois. La proposition des producteurs de prévoir un délai plus long pour les contrats de crédit assortis d'une sûreté réelle, n'a pas été suivie au motif que pareils contrats sont, en vertu de l'article 3, § 2, deuxième alinéa, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, en partie exclus de l'application de l'article 22 de la loi et en conséquence du présent arrêté. La proposition des consommateurs de prévoir également des délais plus courts de remboursement ne peut non plus être suivie : la particularité du produit risque de se perdre et la mesure pourra mener à offrir des contrats de crédit à durée déterminée inférieure à cinq ans qui ne tombent pas sous l'application de l'article 22, § 2, de la loi.

Il n'est pas nécessaire, comme le fait remarquer le Conseil d'Etat, de prévoir comme dans les articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 4 août 1992, un régime dérogatoire si les cas visés à l'article 19 de la loi se présentaient. En effet, lorsque, conformément à l'article 19 de la loi, le contrat de crédit mentionne le bien ou la prestation de service financé ou que le montant du prélèvement de crédit est versé directement par le prêteur au vendeur ou au prestataire de services, il ne peut,

het bedrag van de kredietopneming rechtstreeks door de kredietgever aan de verkoper of dienstverlener wordt gestort, kan er, overeenkomstig artikel 19, slechts ten vroegste een kredietopneming plaats vinden bij de kennisgeving bedoeld in dat artikel. Bij een kredietopening is het tijdstip van de kredietopneming ook een gegeven dat beter controleerbaar is zowel voor consument als kredietgever. Derhalve kan de voorgestelde bepaling behouden blijven.

Artikel 6, dat voorziet in de opheffing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 spruit voort uit de wijzigingen aangebracht aan artikel 23 van de wet. De berekening van de wederbeleggingsvergoeding staat thans in de wet zelf. Derhalve is er geen noodzaak meer om bij koninklijk besluit nog verder berekeningsmodaliteiten vast te leggen.

Artikel 7 ten slotte, dat de inwerkingtreding regelt, wil rekening houden met het feit dat er aan de kredietgevers de nodige tijd moet worden gegund om de nieuwe bepalingen inzake de maximale nulstellingstermijn te implementeren. Omdat de overige bepalingen slechts van juridisch technische aard zijn en geen gevolgen hebben voor de betrokken partijen, treden deze, overeenkomstig het advies van de Raad van State, in werking op de tiende dag na de bekendmaking van het koninklijk besluit, hetzij de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten.

We hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedwaardige
en zeer trouwe dienaars,

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

ADVIES 40.664/1
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 juni 2006 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet met het oog op het invoeren van een maximale nulstellingstermijn », heeft op 29 juni 2006 het volgende advies gegeven :

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe om het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, aan te passen, rekening houdende met de wijzigingen die bij de wet van 24 maart 2003 zijn aangebracht in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. De wijzigingen hebben hoofdzakelijk betrekking op het invoeren van maximumtermijnen inzake « nulstelling » voor kredietopeningen.

2. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in diverse bepalingen van de wet van 12 juni 1991. Artikel 1, 8°, van de wet machtigt de Koning om de elementen en de wijze van berekening van de debetrentevoet vast te stellen. Artikel 14, § 2, 5°, van de wet maakt de Koning bevoegd om de gevallen te bepalen waarin en de voorwaarden waaronder het jaarlijkse kostenpercentage, zo nodig door middel van een representatief voorbeeld, kan worden vermeld in de kredietovereenkomst. Artikel 22, § 2, van de wet verleent aan de Koning de bevoegdheid om een maximale nulstellingstermijn te bepalen.

conformément à l'article 19, y avoir un prélèvement de crédit, au plus tôt qu'à compter de la notification visée à cet article. Lors d'une ouverture de crédit, le moment du prélèvement du crédit est aussi une donnée mieux contrôlable tant pour le consommateur que pour le prêteur. Par conséquent, la disposition proposée peut être conservée.

L'article 6, qui prévoit l'abrogation de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1992, découle des modifications apportées à l'article 23 de la loi. Le calcul de l'indemnité de remploi est maintenant inscrit dans la loi elle-même. Il n'est dès lors plus nécessaire de fixer des modalités de calcul par arrêté royal.

Enfin, l'article 7, réglementant l'entrée en vigueur, veut tenir compte du fait du temps nécessaire à laisser aux prêteurs pour se conformer aux nouvelles dispositions relatives au délai maximum de zéro tage. Vu que les autres dispositions ne sont que d'ordre légistique et n'ont pas de conséquences pour les parties concernées, elles entrent en vigueur, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, le dixième jour suivant la publication de l'arrêté royal, soit le délai habituel d'entrée en vigueur des arrêtés.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

AVIS 40.664/1
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 8 juin 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation en vue d'introduire un délai maximum de zéro tage », a donné le 29 juin 2006 l'avis suivant :

Portée et fondement juridique du projet

1. Le projet soumis pour avis entend adapter l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, compte tenu des modifications que la loi du 24 mars 2003 a apportées dans la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Les modifications portent essentiellement sur l'instauration de délais maximums relatifs au « zéro tage » d'ouvertures de crédit.

2. Les dispositions en projet trouvent un fondement juridique dans diverses dispositions de la loi du 12 juin 1991. L'article 1^{er}, 8°, de la loi autorise le Roi à fixer les éléments et le mode de calcul du taux débiteur. L'article 14, § 2, 5°, de la loi habilite le Roi à déterminer les cas et les conditions dans lesquels le taux annuel effectif global peut être mentionné dans le contrat de crédit, au besoin au moyen d'un exemple représentatif. L'article 22, § 2, de la loi confère au Roi le pouvoir de fixer un délai maximum de zéro tage.

Artikel 49, § 2, van de wet, verleent aan de Koning de bevoegdheid om parameters en het gebruik ervan in de kredietovereenkomst vast te stellen indien bij het sluiten ervan geen residuele waarden kunnen worden bepaald.

De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in de voornoemde artikelen van de wet van 12 juni 1991.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

1. Rekening houdende met wat is opgemerkt in verband met de rechtsgrond van het ontwerp, volstaat het om aan het einde van het eerste lid van de aanhef te schrijven :

« ..., inzonderheid op de artikelen 1, 8°, vervangen bij de wet van 24 maart 2003, 14, § 2, 5°, 22, § 2, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, en 49, § 2, vervangen bij de wet van 24 maart 2003; ».

2. In het tweede lid van de aanhef wordt de zinsnede « , inzonderheid op de artikelen 4, §§ 2 en 3, 5, 6, 7, 9 en 10 » beter geschrapt.

Artikel 1

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van de koninklijke besluiten van 22 mei 2000 en 13 juli 2001 die artikel 4 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 hebben gewijzigd en die nog van kracht zijn.

2. De redactie van artikel 1, 2°, van het ontwerp, moet worden aangepast als volgt :

« 2° in § 3 worden de woorden « het overhandigen van het kredietaanbod » vervangen door de woorden « het sluiten van de kredietovereenkomst » ».

Artikel 3

Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering wordt met artikel 3 van het ontwerp in de Nederlandse tekst van artikel 6 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 de term « debetrente » vervangen door de term « debetrentevoet » omdat, sedert de vervanging van artikel 1, 8°, van de wet van 12 juni 1991 bij de wet van 24 maart 2003, deze laatste term in de betrokken wetsbepaling wordt gedefinieerd. De stellers van het ontwerp dienen er evenwel rekening mee te houden dat de term « debetrente » in nog andere bepalingen van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 voorkomt (1) en derhalve ook in die bepalingen zou moeten worden vervangen.

(1) Zie de artikelen 3, tweede lid, 4, §§ 1^{er}bis, 3 en 4, en 5, 6, 7, 11, en de bijlagen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1992.

Artikel 4

Gelet op de volgorde van de wijzigingen die in artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 worden aangebracht, redigere men artikel 4, 1°, van het ontwerp als volgt :

« 1° in § 1 worden de woorden « en 14, § 3, 5° » vervangen door de woorden « en 14, § 2, 5° » en de woorden « het kredietaanbod » door de woorden « de kredietovereenkomst » ».

Artikel 5

1. In de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp moet het wijzigende koninklijk besluit van 13 juli 2001 worden vermeld.

2. In andere bepalingen van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992, zoals in de artikelen 8, tweede lid, en 9, § 1, tweede lid, wordt, wat de aanvang van de maximale terugbetalingstermijn betreft, telkens in een afwijkende regeling voorzien indien het in artikel 19 van de wet bedoelde geval zich voordoet. Vraag is of ook in het ontworpen artikel 9, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992, niet een gelijkaardige afwijkende regeling moet worden ingeschreven.

Artikel 6

Men passe de redactie van artikel 6 van het ontwerp aan als volgt :

« Artikel 10, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1993 en 15 april 1994, en bijlage V, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002, van hetzelfde besluit, worden opgeheven ».

L'article 49, § 2, habilite le Roi à déterminer dans le contrat de crédit des paramètres ainsi que leur usage si des valeurs résiduelles ne peuvent pas être déterminées au moment de sa conclusion.

Le texte en projet trouve un fondement juridique dans les articles précités de la loi du 12 juin 1991.

Examen du texte

Préambule

1. Compte tenu de l'observation formulée à propos du fondement juridique du projet, il suffit d'écrire à la fin du premier alinéa du préambule :

« ..., notamment les articles 1^{er}, 8°, remplacé par la loi du 24 mars 2003, 14, § 2, 5°, 22, § 2, inséré par la loi du 24 mars 2003, et 49, § 2, remplacé par la loi du 24 mars 2003; ».

2. Au deuxième alinéa du préambule, mieux vaudrait supprimer le membre de phrase « , notamment les articles 4, §§ 2 et 3, 5, 6, 7, 9 et 10 ».

Article 1^{er}

1. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on mentionnera les arrêtés royaux des 22 mai 2000 et 13 juillet 2001 qui ont modifié l'article 4 de l'arrêté royal du 4 août 1992 et qui sont toujours en vigueur.

2. On adaptera le texte de l'article 1^{er}, 2°, du projet, de la manière suivante :

« 2° dans le § 3, les mots « la remise de l'offre de crédit » sont remplacés par les mots « la conclusion du contrat de crédit » ».

Article 3

Selon les déclarations du délégué du gouvernement, l'article 3 du projet remplace, dans le texte néerlandais de l'article 6 de l'arrêté royal du 4 août 1992, le terme « debetrente » par le terme « debetrentevoet », ce terme étant défini, depuis le remplacement de l'article 1^{er}, 8°, de la loi du 12 juin 1991 par la loi du 24 mars 2003, dans la disposition législative concernée. Les auteurs du projet devront toutefois tenir compte du fait que le terme « debetrente » figure encore dans d'autres dispositions de l'arrêté royal du 4 août 1992 (1) et devrait par conséquent être également remplacé dans ces dispositions.

(1) Voir les articles 3, alinéa 2, 4, §§ 1^{er}bis, 3 et 4, et 5, 6, 7, 11, et les annexes de l'arrêté royal du 4 août 1992.

Article 4

Vu l'ordre des modifications apportées à l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 4 août 1992, on rédigera l'article 4, 1°, du projet comme suit :

« 1° dans le § 1^{er}, les mots « et 14, § 3, 5° » sont remplacés par les mots « et 14, § 2, 5° » et les mots « de l'offre de crédit » par les mots « du contrat de crédit » ».

Article 5

1. Dans la phrase liminaire de l'article 5 du projet, il y a lieu de mentionner l'arrêté royal modificatif du 13 juillet 2001.

2. En ce qui concerne le point de départ du délai maximum de remboursement, d'autres dispositions de l'arrêté royal du 4 août 1992, tels que les articles 8, alinéa 2, et 9, § 1^{er}, alinéa 2, prévoient chaque fois un régime dérogatoire lorsque se présente le cas visé à l'article 19 de la loi. La question se pose de savoir si un régime dérogatoire similaire ne devrait pas non plus être inscrit dans l'article 9, § 3, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 4 août 1992.

Article 6

On adaptera le texte de l'article 6 du projet comme suit :

« L'article 10, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1993 et 15 avril 1994, et l'annexe V, modifiée par l'arrêté royal du 26 février 2002, du même arrêté, sont abrogés ».

Artikel 7

In het verslag aan de Koning wordt enkel met betrekking tot artikel 5 van het ontwerp verduidelijkt waarom wordt afgeweken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten. Indien er geen specifieke redenen bestaan waarom ook met betrekking tot de overige artikelen van het ontwerp wordt afgeweken van die termijn, wordt die laatste afwijking beter achterwege gelaten. In dat geval volstaat het om in artikel 7 van het ontwerp uitsluitend van de inwerkingtreding van artikel 5 van het ontwerp melding te maken. Voor de overige artikelen geldt dan de gebruikelijke termijn van inwerkingtreding op de tiende dag na de bekendmaking van het koninklijk besluit.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter,

J. Baert en W. Van Vaerenbergh, staatsraden,

A. Spruyt en M. Rigaux, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevr. A. Beckers, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de M. P. Depuydt, eerste auditeur wnd. afdelingshoofd.

(...)

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

M. Van Damme.

24 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet met het oog op het invoeren van een maximale nulstellingstermijn

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, inzonderheid op de artikelen 1, 8°, vervangen bij de wet van 24 maart 2003, 14, § 2, 5°, 22, § 2, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, en 49, § 2, vervangen bij de wet van 24 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1993, 15 april 1994, 23 september 1994, 22 februari 1995, 21 maart 1996, 17 maart 1997, 22 mei 2000, 13 juli 2001 en 14 juni 2002;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België, gegeven op 24 mei 2004;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 30 juni 2004;

Gelet op het advies nr. 40.664/1 van de Raad van State, gegeven op 29 juni 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, wordt in de artikelen 3, tweede lid, 4, §§ 1bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2000, 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, en 4, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2000, 5, 6, 7, § 3, 11, § 1 en in bijlage I, bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 april 1994 en 22 mei 2000, het woord « debetrente » telkens vervangen door het woord « debetrentevoet ».

Article 7

Le rapport au Roi précise uniquement à propos de l'article 5 du projet la raison pour laquelle il est dérogé au délai habituel d'entrée en vigueur des arrêtés. S'il n'existe pas de motifs particuliers justifiant de déroger à ce délai en ce qui concerne les autres articles du projet, mieux vaudrait omettre cette dernière dérogation. Dans ce cas, il suffit que l'article 7 du projet mentionne exclusivement l'entrée en vigueur de l'article 5 du projet. En ce qui concerne les autres articles, c'est donc le délai habituel d'entrée en vigueur qui s'appliquera soit le dixième jour qui suit la publication de l'arrêté royal.

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat;

A. Spruyt et M. Rigaux, assesseurs de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur-chef de section f.f.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Baert.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

M. Van Damme.

24 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation en vue d'introduire un délai maximum de zérotag

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, notamment les articles 1^{er}, 8°, remplacé par la loi du 24 mars 2003, 14, § 2, 5°, 22, § 2, inséré par la loi du 24 mars 2003, et 49, § 2, remplacé par la loi du 24 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1993, 15 avril 1994, 23 septembre 1994, 22 février 1995, 21 mars 1996, 17 mars 1997, 22 mai 2000, 13 juillet 2001 et 14 juin 2002;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique, donné le 24 mai 2004;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 30 juin 2004;

Vu l'avis n° 40.664/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 juin 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, aux articles 3, deuxième alinéa, 4, §§ 1^{er}bis, inséré par l'arrêté royal du 22 mai 2000, 3, modifiés par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, et 4, premier alinéa, modifié par l'arrêté royal du 22 mai 2000, 5, 6, 7, § 3, 11, § 1^{er} et à l'annexe I^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 15 avril 1994 et du 22 mai 2000, le mot « debetrente » est chaque fois remplacé par le mot « debetrentevoet ».

Art. 2. In artikel 4, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 mei 2000 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Indien in geval van financieringshuur de residuele waarde niet werd bepaald op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst, dan kunnen slechts parameters gehanteerd worden die aanduiden dat het gehuurde goed onderworpen is aan een lineaire afschrijving die de waarde ervan bij het verstrijken van de normale huurtijd zoals die werd bepaald in de kredietovereenkomst, gelijkmaakt aan nul. »;

2° in § 3, worden de woorden « het overhandigen van het kredietaanbod » vervangen door de woorden « het sluiten van de kredietovereenkomst ».

Art. 3. Artikel 5, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. De debetrentevoet wordt berekend volgens de actuariële methode toegepast in de basisvergelijking bedoeld in artikel 4, § 1, van dit besluit, doch zonder de toegevoegde kosten bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, in aanmerking te nemen. »

Art. 4. In artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden « en 14, § 3, 5° » vervangen door de woorden « en 14, § 2, 5° » en de woorden « het kredietaanbod » door de woorden « de kredietovereenkomst ».

Art. 5. In artikel 9, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « dit artikel » telkens vervangen door de woorden « § 1 van dit artikel »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Voor de kredietovereenkomsten van onbepaalde duur of met een looptijd van meer dan vijf jaar, die niet in de periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien, dient het totaal terug te betalen bedrag betaald te worden binnen een termijn van 60 maanden.

Deze maximale terugbetalingstermijn neemt een aanvang binnen twee maanden volgend op de eerste kredietopneming. De termijn neemt opnieuw een aanvang vanaf de eerste kredietopneming volgend op de laatste nulstelling. »

Art. 6. Artikel 10, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1993 en 15 april 1994, en bijlage V, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002, van hetzelfde besluit, worden opgeheven.

Art. 7. Artikel 5 treedt in werking de eerste dag van de vierde maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. Onze Minister bevoegd voor Financiën en Onze minister bevoegd voor Economie, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Art. 2. Dans l'article 4, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 22 mai 2000 et 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Si, en matière de crédit-bail, la valeur résiduelle n'est pas indiquée au moment de la conclusion du contrat de crédit, seuls peuvent être utilisés les paramètres qui indiquent que le bien loué fait l'objet d'un amortissement linéaire rendant sa valeur égale à zéro au terme de la durée normale de location telle que déterminée dans le contrat de crédit. »;

2° dans le § 3, les mots « la remise de l'offre de crédit » sont remplacés par les mots « la conclusion du contrat de crédit ».

Art. 3. L'article 5, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Le taux débiteur est calculé selon la méthode actuarielle appliquée dans l'équation de base visée à l'article 4, § 1^{er}, du présent arrêté, mais où n'entrent pas en compte les frais annexes visés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2. »

Art. 4. Dans l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « et 14, § 3, 5° » sont remplacés par les mots « et 14, § 2, 5° » et les mots « de l'offre de crédit » par les mots « du contrat de crédit ».

Art. 5. Dans l'article 9, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « présent article » sont chaque fois remplacés par les mots « § 1^{er} du présent article »;

2° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Pour les contrats de crédit à durée indéterminée ou à durée déterminée de plus de cinq ans qui ne prévoient aucun remboursement périodique en capital, le montant total à rembourser doit être payé, dans un délai maximum de 60 mois.

Ce délai maximum de remboursement commence à courir dans les deux mois qui suivent le premier prélèvement de crédit. Le délai recommence à courir à partir du premier prélèvement de crédit suivant le dernier zérotage. »

Art. 6. L'article 10, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1993 et 15 avril 1994, et l'annexe V, modifiée par l'arrêté royal du 26 février 2002, du même arrêté, sont abrogés.

Art. 7. L'article 5 entre en vigueur le 1^{er} jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions et Notre Ministre qui a l'Économie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Économie,
M. VERWILGHEN